



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
16 de abril de 2012  
Español  
Original: inglés

---

### **Cartas idénticas de fecha 16 de abril de 2012 dirigidas al Secretario General y a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar a la presente una lista detallada de 50 actos que contravienen las directrices con respecto al cese de la violencia en todas sus formas, cometidos por grupos armados en Siria los días 12 y 13 de abril de 2012 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien distribuir, con carácter urgente, la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Bashar **Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 16 de abril de 2012  
dirigidas al Secretario General y a la Presidenta del  
Consejo de Seguridad por el Representante Permanente  
de la República Árabe Siria**

[Original: árabe]

**Jueves 12 de abril de 2012**

1. A las 8.30 horas, más de 45 individuos armados trataron de entrar en territorio sirio cruzando subrepticamente la frontera con Turquía en la zona de Jirbat al-Yauz. Al ser interceptados se dieron a la fuga.
2. A las 14.00 horas, un grupo terrorista armado interceptó el camión modelo Kia 3600 perteneciente a la empresa de transportes Shaymaa que conducía Muhammad Mawsili bin Muhammad Said en el cruce de Basida, en Al-Maarra y le robó la mercancía que transportaba y dinero.
3. Muhammad Yasir bin Ahmad al-Ibrahim, oficial del Ejército Árabe Sirio, denunció que, a las 15.00 horas, Ali bin Hassan al-Ali y Muhsin bin Muhammad al-Rahyah, residentes en el barrio de Karam al-Luz, prendieron fuego a su vivienda, sita en el barrio de Karam az-Zaitun.
4. A las 16.00 horas, Yusuf bin Salih al-Hayy Abdullah y Samir bin Muhammad Ali Yabra informaron al director de la zona de Idlib de que un grupo terrorista armado les robó sus vehículos: un Suzuki con matrícula 479636 y un Suzuki con matrícula 530054 (Idlib).
5. A las 17.00 horas, un grupo de personas intentó entrar subrepticamente en territorio sirio desde Turquía, aproximadamente 1,5 km al oeste de la Puerta de As-Salama. El grupo fue interceptado y se dio a la fuga.
6. A las 19.00 horas, cuatro individuos armados en un vehículo de pasajeros que circulaba por la carretera que va de As-Salamiya a As-Sabbura, en la provincia de Hama, mataron a tiros a Hassan Haraz ash-Shaij (nacido en 1964), director de la escuela de la localidad de As-Sibaa, en el distrito de Salamiya, que conducía su automóvil de la marca Kia. Los agresores se dieron a la fuga.
7. A las 20.30 horas, dos individuos armados dispararon desde una motocicleta a cuatro personas que se encontraban en las oficinas de la agencia inmobiliaria Radwan, en el barrio de Salahaddin, en Alepo. Como consecuencia de los disparos, fallecieron Taha Muhammad Radwan (nacido en 1957), Mustafa Muhammad Qablawi (nacido en 1956) y Muhammad Yamil Madin (nacido en 1977) y una cuarta persona resultó herida. Los agresores se dieron a la fuga.
8. A las 20.30 horas, en el barrio de Al-Hamidiya, en Deir Ezzor, individuos armados sin identificar mataron a tiros al Suboficial Mayor Yumaa Alyu, conductor del director de la Delegación de Inteligencia General.
9. A las 21.50 horas, elementos armados abrieron fuego de manera intermitente contra las fuerzas del orden público en Damasco Rural y un recluta resultó herido.

10. A las 22.30 horas, cuatro individuos armados abrieron fuego contra el Sargento Jalid Dahir al-Asi, de la 5ª División, en Injil, Deraa. El sargento se refugió en una vivienda. Los agresores entraron en la vivienda, lo mataron a tiros y se dieron a la fuga.
11. A las 23.30 horas, seis individuos armados mataron a tiros al General de Brigada Walid Yuni, que estaba al mando de la 90ª Brigada, delante de su casa en Yaramana, en la provincia de Damasco Rural.
12. A las 23.50 horas, un grupo armado abrió fuego contra las fuerzas del orden en el barrio de Al-Qarabis, en Homs, causando la muerte al Sargento Ahmad Shukri al-Ibrahim e hiriendo a otra persona.
13. A las 23.55 horas, un puesto de control en Barza operado por las fuerzas del orden público fue blanco de un intenso tiroteo por parte de un grupo armado.
14. Se descubrieron dos cadáveres sin identificar en un antiguo depósito de agua situado al norte de la localidad de Talaada, en el distrito de Harim.
15. Un grupo terrorista armado lanzó dos artefactos explosivos contra la vivienda de Asim Awad al-Yahmani, candidato a las elecciones parlamentarias de Nawa, en la provincia de Deraa. Uno de los artefactos explotó sin causar daños personales; el otro fue desactivado.
16. La Dirección de Viviendas para Policías de Harista, en Damasco Rural, fue blanco de un intenso tiroteo por parte de un grupo armado.
17. El depósito de combustible de Harista fue blanco de un intenso tiroteo por parte de un grupo armado.
18. Un grupo armado abrió fuego contra el puesto de control de seguridad de Yubar y atacó el puesto de mando de la región meridional en Az-Zablatani.
19. En la ciudad de Al-Tall, individuos armados sin identificar abrieron fuego desde un automóvil modelo Hyundai Avanti con matrícula falsa 889949 (Damasco) contra un camión cisterna propiedad de la Dirección de Armamento. No hubo que lamentar daños personales en el ataque. Esos mismos individuos robaron un vehículo gubernamental que era propiedad de la Oficina de Correos y Telégrafos de Rukn ad-Din.

#### **Viernes 13 de abril de 2012**

20. A las 2.40 horas, un grupo armado atacó el arsenal de la 34ª Brigada de Transmisiones en Deraa y en el ataque resultó herido un sargento primero.
21. A las 3.00 horas, diez terroristas trataron de entrar desde el Iraq en territorio sirio en el distrito de Itz. Al ser interceptados, huyeron en dirección al Iraq.
22. A las 3.10 horas, un grupo armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público en el barrio de Al-Qarabis, en Homs, y en el ataque resultó herido un sargento primero.
23. A las 3.15 horas, un grupo armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público en Deir Baalba, en Homs, y en el ataque resultó herida una persona.

24. A las 3.15 horas, un grupo armado abrió fuego contra las fuerzas del orden público en el barrio de Al-Bayada, en Homs, y en el ataque resultó herida una persona.
25. A las 3.45 horas, individuos armados dispararon repetidamente desde un vehículo particular contra la guardia de la entrada sur de la Academia de Infantería de Aleppo. Como consecuencia del ataque falleció el recluta Saad Mamduh as-Sattuf.
26. A las 8.00 horas, un grupo armado integrado por entre seis y ocho personas interrumpió el tráfico en la carretera de Damasco a Aleppo e intimidó y robó a diversos ciudadanos.
27. A las 8.45 horas, diez individuos armados arrojaron siete cartuchos de dinamita en los barrios de At-Tabiyat y As-Saidawi de Latakia y causaron heridas a un agente del orden.
28. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado integrado por unas 20 personas entró en el Centro Agrícola 7 de Abril de la localidad de Al-Buwail, en el distrito de Muhasan, amenazó a los dos guardias, robó dos rifles rusos y seis cargadores de 200 cartuchos y se dio a la fuga.
29. A las 10.00 horas, individuos sin identificar colocaron un artefacto con 10 kg de explosivos en el automóvil de Asim Awad al-Yahmani en la localidad de Nawa, Deraa. El artefacto estaba conectado a la batería del vehículo y fue desactivado por los artificieros sin que se produjeran daños materiales ni personales.
30. A las 10.30 horas, siete hombres armados bloquearon la carretera que va de Latakia a Aleppo y robaron una furgoneta frigorífica.
31. A las 10.45 horas, un artefacto explosivo estalló entre las glorietas de As-Sahn y Al-Yubb en el barrio de Al-Qusur, en Hama, al paso de varias patrullas de las fuerzas del orden sin que se produjeran heridos.
32. A las 11.30 horas, estalló un artefacto explosivo dirigido contra las fuerzas del orden público en la región de Abu Kamal. En el atentado resultaron heridas dos personas.
33. A las 12.00 horas, un artefacto explosivo colocado por un grupo terrorista estalló en el mercado de la ciudad de Abu Kamal. En el atentado resultaron heridas dos personas.
34. A las 13.00 horas, un grupo terrorista armado que circulaba en una furgoneta robó una camioneta de doble cabina propiedad del Gobierno de la marca Mitsubishi, con matrícula 894766, que pertenecía a la Dirección General de Desarrollo y Conservación del Medio Ambiente en la estación de Al-Yazira, en Badiyat al-Aishara, en el distrito de Al-Mayadin.
35. A las 13.00 horas, unas 70 personas que se estaban manifestando en la localidad de As-Sukkari —Tell az-Zarazir, en la provincia de Aleppo, y portaban palos, cuchillos y navajas fueron advertidos por las fuerzas del orden de que debían dispersarse. Todos se negaron a dispersarse y dos personas abrieron fuego con rifles de repetición y lanzaron artefactos explosivos contra las fuerzas del orden y los transeúntes. Tres personas resultaron heridas y fueron trasladadas al Hospital Militar de Aleppo. Las fuerzas del orden dispersaron a los manifestantes, que huyeron por las callejuelas. Dos manifestantes fueron detenidos.

36. A las 13.00 horas, varias personas se congregaron ante la mezquita de Fatima az-Zahra en la calle Ash-Shahbani, en el barrio de Al-Bab de Alepo. Bloquearon la calle con piedras y triángulos de señalización y arrojaron piedras y cócteles molotov contra las fuerzas del orden. Dos personas dispararon armas de fuego, se cree que un revólver y un rifle ruso, desde un mercado cercano al barrio. Nadie resultó herido.
37. A las 13.00 horas, grupos armados dispararon indiscriminadamente contra la población en Salqin, en la provincia de Idlib, y atentaron contra bienes públicos y privados.
38. Después de que los fieles hubieran salido de la mezquita de Hussain en la carretera que lleva al embalse de Deraa, una multitud se congregó a la entrada del campamento y arrojó piedras y dos cócteles molotov contra las fuerzas de seguridad y del orden público. Cinco efectivos de las fuerzas de seguridad del Estado en Deraa resultaron heridos y fueron trasladados al Hospital Nacional para que recibieran tratamiento médico.
39. A las 14.00 horas, un grupo terrorista armado asesinó al Comandante Musa Tamir Yusuf en el barrio de As-Safsafa de Hama.
40. A las 17.00 horas, unos 60 hombres armados atacaron a las fuerzas del orden en Jan Shaijun, en Idlib.
41. A las 20.30 horas, un grupo terrorista armado disparó y lanzó cartuchos de dinamita contra patrullas conjuntas en la glorieta de Madalyi en Deir Ezzor. En el ataque resultaron heridos dos integrantes de las patrullas, que fueron trasladados al hospital militar de la ciudad.
42. A las 20.30 horas, en la localidad de Sayyida Zainab, en Damasco Rural, individuos armados sin identificar mataron a tiros a Shaykh Muhammad Nasser al-Alawi, ciudadano paquistaní que estudiaba en la *hawza* de la localidad.
43. A las 21.00 horas, un grupo terrorista armado tendió una emboscada al vehículo público conducido por el Brigada Yihad Zainaddin en que viajaban también Rabia Fayyad Gabra y Nazim Azzam, oficiales de inteligencia del Ejército del Aire de Deraa, y Tariq Fawwaz Sariwi, policía de la Delegación de Seguridad Política de Deraa, entre las localidades de Al-Musafira y As-Sahua. El Brigada Yihad Zainaddin y el oficial Nazim Azzam murieron y Tariq, el policía, fue trasladado al hospital con un tiro en la espalda. Rabia Fayyad Gabra fue secuestrado.
44. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado asesinó al Suboficial Mayor Yamaa al-Aliwi en su casa, en Deir Ezzor.
45. Un grupo terrorista armado lanzó dos granadas propulsadas por cohetes contra un automóvil de las fuerzas del orden público que trasladaba a un herido, sin alcanzarlo.
46. Grupos terroristas armados lanzaron cartuchos de dinamita contra patrullas de las fuerzas del orden en la provincia de Hama, sin que se produjeran daños personales.
47. Hombres armados mataron a tiros al Comandante Musa Yusuf cuando regresaba a su casa en automóvil en Masafi, en la provincia de Hama.

48. Un grupo terrorista disparó contra integrantes de las fuerzas del orden público, sin llegar a herir a nadie, en Kafr Shams, en la provincia de Deraa.

49. En Abu Kamal, un artefacto explosivo estalló al paso de una patrulla policial. En el atentado resultó herido un ciudadano que se encontraba en las inmediaciones.

50. Nueve heridos por arma de fuego en incidentes en distintos puntos de Homs y alrededores fueron trasladados al hospital militar. Se informó de la presencia de hombres armados en bicicleta y en camioneta en la localidad de Al-Yusiya, así como de numerosos hombres armados colocando minas y atacando puestos de control de seguridad en la zona de Ar-Rustun.

---